

Firma
Hopp Kachelofendesign GmbH
Berghangstr. 11
93455 Traitsching

Ansprechpartner
Sonja Heiker

Kontakt
Telefon: 089 444565-5918
Fax: 089 444565-9918
E-Mail: Sonja.Heiker@vrbml.de

Geschäftsstelle
Münchner Str. 5
85622 Feldkirchen

Datum
14.01.2021

STRENG VERTRAULICH - STRICTLY CONFIDENTIAL

Auskunft über / Information on: Hopp Kachelofendesign GmbH
Anfrage vom / Your inquiry of: 12.01.2021

Vor Kenntnisnahme bitte umstehende Vorbehalte lesen. / Before reading the contents, please note the provisos stated on the last side.

Inhalt der Auskunft sind nur die mit "☑" gekennzeichneten Antwortsätze. Die übrigen Antwortsätze bitten wir als nicht vorhanden zu betrachten.

Only the standardised sentences marked "☑" are to be regarded as the contents of this status report. Please disregard the remaining items.

I. Geschäftsverbindung / Kontoführung		I. Business Relations / Account movements
1a.	<input checked="" type="checkbox"/> Geschäftsverbindung zu uns besteht.	Business relations are maintained with us.
1b.	<input type="checkbox"/> Geschäftsverbindung zu uns besteht nicht.	No business relations are maintained with us.
1c.	<input type="checkbox"/> Geschäftsverbindung zu uns besteht seit kurzer Zeit.	We have been maintaining business relations for a short period.
1d.	<input checked="" type="checkbox"/> Geschäftsverbindung zu uns besteht seit Jahren.	We have been maintaining business relations for a number of years.
2.	<input type="checkbox"/> Unseres Wissens besteht weitere Geschäftsverbindung mit:	To our knowledge there is a further business relationship with:
3a.	<input type="checkbox"/> Das Konto weist geringe Umsätze auf.	The account shows small movements.
3b.	<input type="checkbox"/> Das Konto weist mittlere Umsätze auf.	The account shows medium movements.
3c.	<input checked="" type="checkbox"/> Das Konto weist starke Umsätze auf.	The account shows large movements.
4.	<input checked="" type="checkbox"/> Das Konto wird auf Guthabenbasis geführt.	The account is maintained on a non-borrowing basis.
5a.	<input type="checkbox"/> Wir stehen mit Kredit zur Verfügung.	We grant credit facilities.
5b.	<input type="checkbox"/> Wir stehen mit Kredit gegen Sicherheiten zur Verfügung.	We grant credit facilities on a secured basis.
6a.	<input type="checkbox"/> Es werden vorübergehend Überziehungen beansprucht.	There are temporary overdrafts.
6b.	<input type="checkbox"/> Es werden laufend Überziehungen beansprucht.	There are continuous overdrafts.
7.	<input type="checkbox"/> Scheckrückgaben, Wechselproteste ließen sich nicht vermeiden.	Occasional returns of cheques, bill protests have been unavoidable.
8.	<input type="checkbox"/> Die Kontoführung gab Anlass zu Beanstandungen.	The way the account is operated has given rise to objections.
II. Kreditwürdigkeit		II. Creditworthiness
9.	<input type="checkbox"/> Der Angefragte/Die Firma genießt einen guten Ruf.	The subject/the company enjoys a good reputation.
10.	<input type="checkbox"/> Die Firma wird umsichtig geführt.	The company is run in a circumspect manner.
11.	<input checked="" type="checkbox"/> Über Ruf und persönliche Verhältnisse ist uns Nachteiliges nicht bekannt geworden.	Nothing detrimental has come to our knowledge as to reputation and personal situation.
12.	<input type="checkbox"/> Ein Urteil in persönlicher Hinsicht vermögen wir nicht abzugeben.	We feel unable to report on the personal situation.
III. Finanzielle Verhältnisse		III. Financial Situation
13.	<input checked="" type="checkbox"/> Die Gesamtverhältnisse machen einen geordneten Eindruck.	The overall position appears to be sound.
14.	<input type="checkbox"/> Näheren Einblick in die finanziellen Verhältnisse haben wir nicht.	Closer insight into the subject's financial situation is not possible.
15.	<input type="checkbox"/> Dem Angefragten / Der Firma werden nennenswerte Eigenmittel nicht zugeschätzt.	The subject's / the company's own resources are not expected to be considerable.
16a.	<input type="checkbox"/> Grundbesitz ist nach unserer Kenntnis vorhanden.	To our knowledge, the subject/the company owns real estate.
16b.	<input type="checkbox"/> Grundbesitz ist nach unserer Kenntnis nicht vorhanden.	To our knowledge, the subject / the company owns no real estate.

VR Bank München Land eG
Bahnhofstr. 24
82041 Oberhaching

Telefon 089 444565-0
Telefax 089 444565-83298
E-Mail kundenservice@vrbml.de
Internet www.zurBank.de

Vorstand
Robert Oberleitner
Andreas Müller

Aufsichtsratsvorsitzender
Marc Rosendahl

Sitz der Genossenschaft
Oberhaching, Lkr. München
Gen.-Reg. München: Nr. 406
USt.-IdNr. DE 1 295 116 04

Zahlungsverkehr
BIC: GENO DE F1 OHG
BLZ: 701 664 86

17.	<input type="checkbox"/>	Unseres Wissens ist der Grundbesitz belastet.	As far as we know, the real estate is encumbered.
18.	<input type="checkbox"/>	Über die Belastung des Grundbesitzes sind wir nicht informiert.	The degree of encumbrance is not known to us.

IV. Kreditbeurteilung		IV. Credit Assessment	
19.	<input type="checkbox"/>	Das bei uns geführte Konto ist unbedeutend und lässt Schlüsse auf die finanzielle Lage und die Bonität des Kontoinhabers nicht zu.	The account maintained with us is insignificant and gives no indication of the account holder's financial situation and creditworthiness.
20.	<input type="checkbox"/>	Das bei uns geführte Konto lässt eine Stellungnahme zu dem angefragten Betrag nicht zu.	The account maintained with us does not permit a comment on the amount indicated by you.
21.	<input type="checkbox"/>	Für den in Rede stehenden Betrag halten wir den Angefragten / die Firma für gut.	We consider the subject / the company good for the amount indicated.
22.	<input checked="" type="checkbox"/>	Wir glauben, dass nur erfüllbare Verpflichtungen eingegangen werden.	We feel the subject would enter only into such commitments as could be fulfilled.
23.	<input checked="" type="checkbox"/>	Nach unseren Beobachtungen sind Verpflichtungen bisher pünktlich reguliert worden.	According to our observations, commitments have been met punctually so far.
24a.	<input type="checkbox"/>	Der angefragte Betrag liegt - bei zeitlicher Verteilung - unseres Erachtens im Rahmen des Geschäftsumfanges.	In our opinion, the amount indicated in your inquiry - if spread over a period of time - lies within the scope of business transacted.
24b.	<input type="checkbox"/>	Der angefragte Betrag liegt unseres Erachtens im Rahmen des Geschäftsumfanges.	The amount indicated in your inquiry lies - in our opinion - within the scope of business transacted.
25.	<input type="checkbox"/>	Die angefragte Verbindlichkeit erscheint uns weitgehend.	The amount indicated in your inquiry appears to be somewhat large.
26.	<input type="checkbox"/>	Die Finanzlage erscheint uns angespannt.	The financial situation appears to be strained.
27.	<input type="checkbox"/>	Wir raten zur Vorsicht.	We would suggest being cautious.

Die zutreffenden Positionen Nr. 1a| 1d| 3c| 4| 11| 13| 22| 23 sind angekreuzt.

The items which apply Nos 1a| 1d| 3c| 4| 11| 13| 22| 23 have been checked off.

Ergänzende Bemerkungen: / Additional remarks: ohne unser Obligo / without our liability

Allgemeine Angaben:

Diese Auskunft ersetzt die Ausfertigung vom 13.08.2020

Unsere Auskünfte erteilen wir streng vertraulich. Sie beruhen ausschließlich auf Erkenntnissen, die uns vorliegen. Sollten Veränderungen erst kurz vor Erteilung dieser Auskunft eingetreten sein, können diese aus technischen Gründen nicht berücksichtigt werden. Über Veränderungen, die nach Erteilung einer Auskunft eingetreten und die eine andere Beurteilung zur Folge haben würden, berichten wir nicht ohne neue Anfrage, auch wenn dies ausnahmsweise einmal unaufgefordert geschehen sein sollte. Die Auskunft erteilen wir nach bestem Wissen, wir haften jedoch nur für grobes Verschulden. Sollten wir zur Erteilung einer Nachtragsauskunft ausnahmsweise verpflichtet sein, so haften wir bei deren Unterlassung ebenfalls nur für grobes Verschulden. Bei Weiterleitung der Auskünfte bitten wir den Empfänger darauf hinzuweisen, dass er die empfangene Information nur für den angegebenen Zweck verwenden und **nicht an Dritte weitergeben** darf. Ihr Kunde darf von Ihnen keine Hinweise erhalten, die Rückschlüsse auf die auskunftserteilende Stelle zulassen.

Sollten Sie mit diesen Vorbehalten nicht einverstanden sein, so bitten wir, von unserer Auskunft keinen Gebrauch zu machen und sie ohne Kenntnisnahme an uns zurückzusenden. /

Our information is strictly confidential. It is based exclusively on information available to us. If changes have occurred only shortly before this information was provided, these cannot be taken into account for technical reasons. We will not report changes that occurred after the information was provided and that would result in a different assessment without a new inquiry, even if this should exceptionally happen without being asked. We provide the information to the best of our knowledge, but we are only liable for gross negligence.

Should we be obliged to provide supplementary information in exceptional cases, we shall also only be liable for gross negligence if we fail to do so. When forwarding the information, we ask the recipient to point out that he/she may only use the information received for the stated purpose and may not pass it on to third parties. Your customer must not receive any information from you that would allow conclusions to be drawn about the agency providing the information.

If you do not agree with these reservations, please do not make use of our information and return it to us without notice.

Mit freundlichen Grüßen

VR Bank München Land eG

